TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT

KÖNNER SÖHNEN

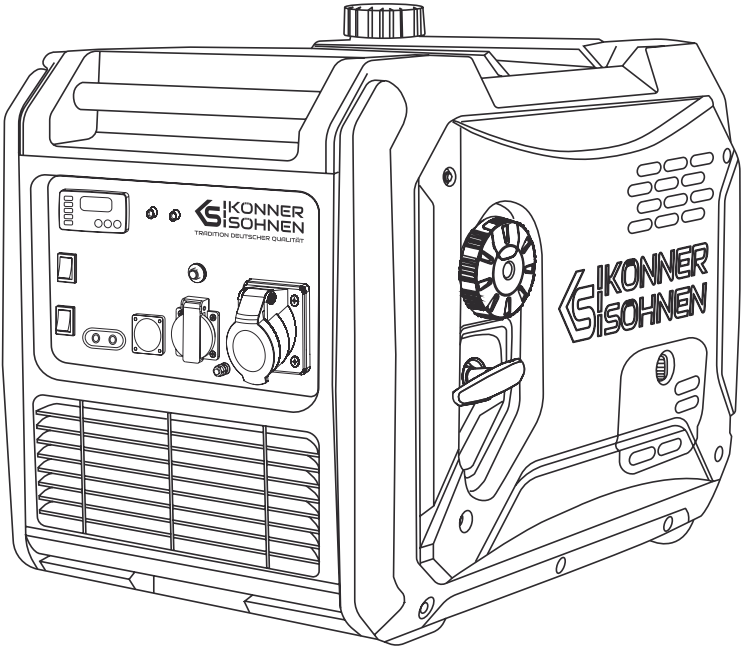
Kérjük, olvassa el ezt a kézikönyvet figyelmesen használat előtt!

Felhasználói kézikönyv

HU

Inverteres generátor

KS 4000iES ATS
KS 6000iES ATS



BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a **Könner & Söhnen®** termékeket választotta. Ez a kézikönyv rövid leírást tartalmaz a biztonságról, a beállításról és a használatról. További információ a hivatalos importőr weboldalának támogatási részében található: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

A kézikönyvet a támogatási részben a QR-kód beolvasásával is letöltheti, illetve a **Könner & Söhnen®** hivatalos importőrének weboldaláról: **www.konner-sohnen.hu**



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet!

A **Könner & Söhnen®** termékek gyártója fenntartja a jogot olyan változtatásokra, amelyek esetleg nem szerepelnek ebben a kézikönyvben, nevezetesen:

- A gyártó fenntartja a jogot a termék kialakításának, konfigurációjának és szerkezetének megváltoztatására.

- A kézikönyvben található képek és rajzok csak tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a termékek tényleges alkatrészeitől és feliratától.

Az esetleges problémák esetén szabadon felhasználható elérhetőségi adatok a kézikönyv végén találhatók. A felhasználói kézikönyvben szereplő összes információ a kiadás időpontjában naprakész. A szervizközpontok aktuális listája a hivatalos importőr weboldalán található: **www.konner-sohnen.hu**

FIGYELEM – VESZÉLY! **Az ezzel a jellel megjelölt ajánlások figyelmen kívül hagyása az üzemeltető vagy harmadik személyek súlyos sérüléséhez vagy halálához vezethet.**

FIGYELEM! **Hasznos információk a gép üzemeltetése közben.**

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK 1

- A generátorokat tilos védelem nélkül esőben, hóban vagy nedves talajon üzemeltetni, mivel ez súlyos áramütéshez vagy rövidzárlathoz vezethet. Kerülni kell a hosszan tartó közvetlen napsugárzást. A generátorokat tilos gyúlékony vagy könnyen lángra kapó anyagok közelében üzemeltetni.
- A generátort szabad térben kell üzemeltetni, az épület összes ajtajától, ablakától és szellőzőnyílásától legalább 6 m biztonsági távolságot tartva. A generátor esővel és fröccsenő vízzel szembeni védelmére tető vagy futófedél használata javasolt, amely szárazon tartja a generátort, miközben elegendő légáramlást biztosít a hűtéshez és a kipufogáshoz.
- A megfelelő hűtés és szellőzés biztosításához a generátor minden oldalán, valamint felette legalább 50 cm szabad helyet kell hagyni. A vezérlőpanelig mért távolságnak legalább 1 m-nek kell lennie.
- A generátort úgy kell elhelyezni, hogy a kipufogógázok ne jussanak be a levegőbeszívó nyílásba.
- Helyiségben történő üzemeltetés nem megengedett.
- Szükség esetén egyéni védőeszközként biztonsági lábbelit, védőkesztyűt és hallásvédőt kell viselni.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG 1.1

FIGYELEM – VESZÉLY! **A generátor elektromos áramot termel. Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a biztonsági előírásokat.**

FIGYELEM! **A generátor beépített ATS egységgel van felszerelve, és csatlakoztatható a hálózati tápellátáshoz. A csatlakozási ponton a csatlakozókábelt 16 A-es B típusú megszakítóval, valamint 30 mA névleges megszakítási differenciaáramú A vagy B típusú áram-védőkapcsolóval (RCD) kell védeni.**

A generátor MAINS INPUT bemenetére csatlakoztatott kábelnek védővezetővel (PE) kell rendelkeznie, amelyet a csatlakozási ponton a védőföld érintkezőhöz kell csatlakoztatni. A MAINS INPUT PE érintkezője a generátor vázához és a generátor kimeneti aljzatainak PE érintkezőihez van csatlakoztatva. A külső AC tápforrás rendszerkonfigurációjától függően a csatlakozókábel védővezetője vagy földelésre, vagy egyenpotenciálra hozásra szolgál.

A belső átkapcsoló kizárólag a 230 V 16 A aljzatot kapcsolja át a MAINS INPUT bemenet és a generátor 230 V inverter moduljának kimenete között. Ehhez az aljzathoz kiegészítő védőintézkedések nélkül csak egy elektromos fogyasztó csatlakoztatható.

A 230 V 32 A aljzat nagyobb teljesítményű elektromos fogyasztók vagy 230 V-os alelosztó rendszer csatlakoztatására szolgál. Csak akkor aktív, amikor a generátor üzemel és feszültséget állít elő.

FIGYELEM! **Alelosztó rendszer csak akkor csatlakoztatható a generátor aljzataihoz, ha a kialakított rendszernek (IT vagy TN) megfelelő kiegészítő védőintézkedéseket alkalmaznak.**

Utasítások elektromos fogyasztók üzemeltetéséhez olyan generátorokkal, amelyek több egyidejűleg aktív aljzattal és szigetelt nullavezetővel (IT rendszer) rendelkeznek:

Több elektromos fogyasztó egyidejűleg üzemeltethető a generátorról, ha szigetelt egyenpotenciálra hozó vezetőn (a Schuko dugaszoló csatlakozás PE érintkezője) keresztül vannak csatlakoztatva, és az egyes elektromos fogyasztókig e vezető folytonossága biztosított. A generátor és az elektromos fogyasztók szabadon álló vezető részei nem állhatnak vezetőképes kapcsolatban a földdel.

Ha a generátort építési területen használják, vagy a fenti feltételek nem teljesíthetők, a második aljzattól kezdve minden aljzathoz szigetelésfelügyeletet vagy áram-védőkapcsolós védelmet (pl. ≤ 30 mA kioldóáramú RCD védőadaptert) kell felszerelni.

TN rendszer: A generátor nullavezetője külsőleg le van földelve. Védőintézkedésként áram-védőkapcsolót kell alkalmazni. A kioldóáramok szelektivitását be kell tartani. A generátor földelő kapcsát 6–10 mm² keresztmetszetű rézkábellel kell csatlakoztatni az elosztótábla földelt földelősínéhez (a vonatkozó helyi előírásoktól függően).

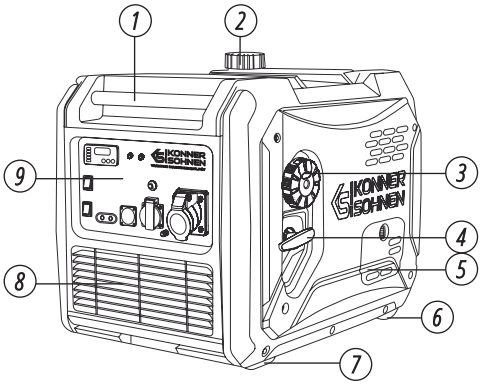
1.2 ÓVINTÉZKEDÉSEK BENZINES GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSEKOR

A generátor tartós működés és elégtelen szellőzés miatti túlmelegedését szigorúan kerülni kell. Ne indítsa el a generátort elektromos terhelés jelenlétében! A motor leállítása előtt válassza le a terhelést. **Kizárólag ólommentes, 90–95 oktánszámú, legfeljebb 10% etanolt tartalmazó benzint használjon.** Petróleum vagy bármilyen más üzemanyag használata tilos! Mindig tartsa be a gyártó ajánlásait az üzemanyag eltarthatósági idejére és tárolására vonatkozóan. A tartályban lévő üzemanyag érintkezik a levegővel, ami befolyásolhatja a minőségét. Idővel, az üzemanyag minőségétől függően, lerakódások halmozódhatnak fel a porlasztó úszóházában, amelyeket a porlasztó megfelelő működése érdekében rendszeresen le kell ereszteni. Ha a generátort hosszabb ideig nem használják, javasoljuk, hogy a porlasztón lévő leeresztő csavaron keresztül teljesen engedje le a benzint a porlasztóból és a tartályból, hogy megelőzze a lerakódások képződését az üzemanyagrendszerben. Ezen ajánlások be nem tartása a porlasztó károsodásához vezethet. Minden üzemanyagtartály elhasználása után 30–60 perces hűtési szünetet kell tartani.

FIGYELEM – VESZÉLY! **Az üzemanyag szennyezi a talajt és a talajvizet. Ne hagyja, hogy a benzin kifolyjon a tartályból!**

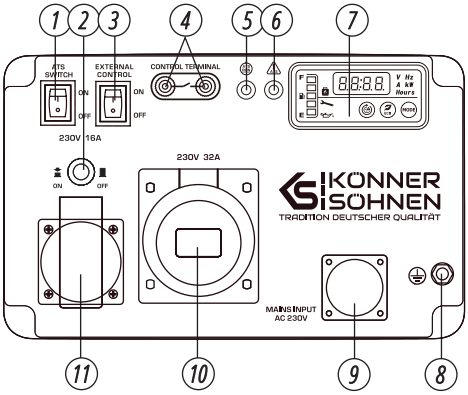
TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

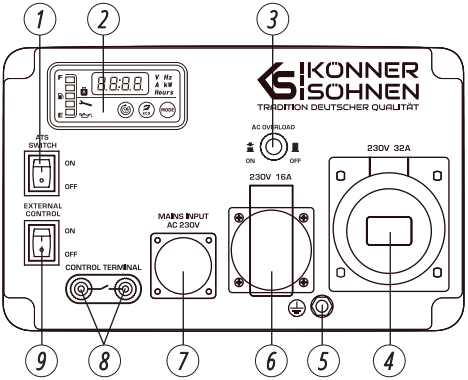
1. Hordfogantyúk
2. Üzemanyagtartály-sapka
3. Többfunkciós motorkapcsoló
4. Kézi indító
5. Karbantartási fedél
6. Szállítókerekek
7. Rezgéscsillapító talpak
8. Szellőzőrács
9. Vezérlőpanel



VEZÉRLŐPANEL A KÖVETKEZŐ MODELLHEZ: KS 4000iES ATS

1. ATS bemeneti gomb
2. Megszakító 16A
3. Külső vezérlés kapcsoló
4. Csatlakozó külső PF vezérlőérintkezőkhöz
5. ATS működésjelző
6. ATS működési hibák
7. Többfunkciós LED-kijelző
8. Földelőcsavar
9. Hálózati bemenet AC 230V
10. AC aljzat CEE 230V 32A
11. AC aljzat Schuko 230V 16A



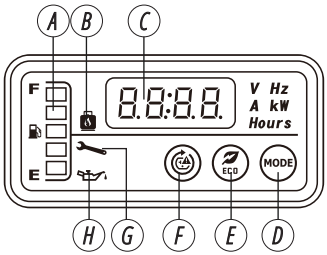


VEZÉRLŐPANEL A KÖVETKEZŐ MODELLHEZ: KS 6000iES ATS

1. ATS bemeneti gomb
2. Többfunkciós LED-kijelző
3. AC megszakító
4. AC aljzat CEE 230V 32A
5. Földelőcsavar
6. AC aljzat Schuko 230V 16A
7. Hálózati bemenet AC 230V
8. Csatlakozó külső PF vezérlőérintkezőkhöz
9. Külső vezérlés kapcsoló

TÖBBFUNKCIÓS LED-KIJELZŐ

A: Üzemanyagszint-jelző
B: Üzemanyag típusa
C: Feszültség, frekvencia, áramerősség, kimeneti teljesítmény, üzemórák
D: Menügomb
E: Economy üzemmód
F: Reset gomb
G: Karbantartásjelző
H: Alacsony olajszint jelző



MŰSZAKI ADATOK 3

Típus	KS 4000iES ATS	KS 6000iES ATS
AC névleges feszültség	230 V	
Maximális teljesítmény (legfeljebb 5 s)	4.4 kVA	5.5 kVA
Névleges teljesítmény (cos φ = 1)	4.0 kW	5.0 kW
Névleges frekvencia	50 Hz	
Áramerősség (max.)	19.1 A	23.9 A
Aljzatok	1×Schuko 230V 16A, 1×CEE 230V 32A	1×Schuko 230V 16A, 1×CEE 230V 32A
Motorindítás	kézi/elektromos	kézi/elektromos
Üzemanyagtartály térfogata	12 l	14,5 l
Üzemidő 50%-os terhelésnél (benzinüzem)*	7 ó 45 perc	7 ó
LED kijelző	többfunkciós	többfunkciós
Zajszint (Lwa)	95 dB	97 dB
Motortípus-jelölés	KS 235i	KS 245i
Motor lökettérfogata	223 cm^3	223 cm^3
Motor típusa	benzines, négyütemű motor	benzines, négyütemű motor
Motorteljesítmény	7.5 LE	7.5 LE
Forgattyúház térfogata	0.6 l	0.65 l
ATS bemenet	beépített	beépített
Méretek (H×Sz×M)	615×500×515 mm	715×525×640 mm
Indítóakkumulátor (lítium)	1.6 Ah	1.6 Ah
Nettó tömeg	40 kg	43 kg
Védettségi osztály	IP23M	
Az AC kimeneti feszültség 230 V ± 5% cos φ = 1 terhelés esetén		

*Az üzemanyag-fogyasztás számos tényezőtől függ, például a terheléstől, az üzemanyag minőségétől, az évszaktól, a tengerszint feletti magasságtól és a generátor műszaki állapotától.

A megbízhatóság biztosítása és a motor élettartamának növelése érdekében a csúcsteljesítményeket a megszakítók kismértékben korlátozhatják.

Az optimális üzemi feltételek: 17–25°C környezeti hőmérséklet, 0.1 MPa (760 Hgmm) légköri nyomás és 50–60% relatív páratartalom. Ilyen környezeti feltételek mellett a generátor a megadott műszaki adatok tekintetében a maximális teljesítményt tudja nyújtani.

Ezektől a környezeti értékektől való eltérés esetén a generátor teljesítménye változhat. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a generátor névleges teljesítményének 80%-át meghaladó folyamatos terhelés az élettartam növelése érdekében nem ajánlott.

AZ INVERTERES GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSI FELTÉTELEI 4

A generátor hagyományos elektromos készülékek működtetésére készült. A tápellátó rendszerekhez való csatlakoztatás, erőművek vagy PV rendszerek akkumulátorainak töltése stb. különleges alkalmazásnak minősül, amely az adott rendszer és maga a generátor jellemzőit egyaránt figyelembe vevő, egyedileg kialakított megoldást igényel.

Az inverteres generátorok által előállított feszültség megfelel a közüzemi villamosenergia-hálózatokra vonatkozó DIN EN 50160 európai szabványnak, cos φ = 1 terhelés esetén. Figyelembe kell azonban venni, hogy a csatlakoztatott terhelés hatással lehet a generátorra és annak feszültségparamétereire.

A generátor névleges teljesítménye cos φ = 1 értékű lineáris elektromos terhelésekre van megadva. Figyelembe kell venni a teljesítménytényezőt és az elektromos fogyasztók típusát.

FIGYELEM! **Tilos motoros készülékeket a generátorhoz csatlakoztatni, ha azok indítási teljesítménye meghaladja a generátor teljesítményét.**

FIGYELEM! **Tilos olyan elektronikus fékrendszerrel rendelkező készülékeket csatlakoztatni, amelyek fékezés közben az elektromos áramot a generátor felé visszatáplálják.**

A generátorokat kizárólag elektromos energia szolgáltatására tervezték, nem pedig annak felvételére. A generátorba visszatáplált energia (feszültségcsúcsok) azonnal károsíthatja a generátor automatikus feszültségszabályozóját (AVR) vagy az inverter panelt.

Az ECONOMY üzemmód csökkenti a motor fordulatszámát és az üzemanyag-fogyasztást, de csak a névleges teljesítmény legfeljebb 20%-áig terjedő terheléseknél ajánlott. Nagyobb terhelésnél az ECONOMY üzemmódot ki kell kapcsolni, hogy a generátor szükség esetén gyorsan elérhesse a teljes teljesítményét.

FONTOS! **Az inverteres generátorok 230 V feszültséget állítanak elő 50 Hz frekvencián, és nem használhatók a főhálózat helyettesítésére olyan készülékek táplálásakor, amelyeket az elektromos hálózatba történő energia-betáplálásra terveztek (például hálózatra kapcsolt inverterek, hibrid inverterek, mikroinverterek stb.). Ezek a készülékek az inverteres generátor 230 V 50 Hz kimenetét főtápellátásnak érzékelhetik, és a visszatáplálás révén károsíthatják a generátort.**

FIGYELEM! **Az inverteres generátorok elektronikus túlterhelés-védelmi rendszerrel vannak felszerelve; ez azonban nem védi meg a visszatáplálás ellen. A motoros elektromos fogyasztók esetében fontos gondoskodni arról, hogy a szükséges indítási teljesítmény ne haladja meg a generátor maximális teljesítményét.**

A motor önindukciója károsíthatja a generátort, miközben a generátor túlterhelés-védelme leállíthatja a kimeneti feszültség előállítását.

FONTOS! **Győződjön meg arról, hogy a vezérlőpanel, a szellőzőlamellák és az inverter alja jól hűtött, és védett a kis szilárd részecskék, szennyeződés és víz behatolásától. A hűtőrendszer helytelen működése károsíthatja a motort, az invertert vagy a generátort.**

ELSŐ ELINDÍTÁS 5

MOTOROLAJ BETÖLTÉSE

A generátort motorolaj nélkül szállítjuk. Ne próbálja elindítani a generátort, amíg nem töltött be motorolajat.

1. Nyissa ki a karbantartási fedelet (1. ábra).
2. Vegye ki az olajszintmérő pálcát (2. ábra), és törölje meg tiszta ruhával.

1. ábra



2. ábra



3. Töltse fel a forgattyúsházat az ajánlott motorolajjal az olajbetöltő nyílás alsó széléig, miközben a generátor vízszintes felületen áll. Az egyes modellekhez ajánlott olajmennyiséget a műszaki adatok táblázata tartalmazza.
4. Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcával. Az olajszintet a pálca becsavarása nélkül mérje meg. Ezután csavarja vissza a pálcát.

Ajánlott motorolaj: SAE 10W30, SAE 10W40, SAE 5W30, SAE 5W40.

AZ AKKUMULÁTOR NEGATÍV SARKÁNAK CSATLAKOZTATÁSA

A generátor lítium indítóakkumulátorral szállítjuk, amelyet az első használat előtt csatlakoztatni kell. Az akkumulátor csatlakoztatásához a KS 4000iES ATS és KS 6000iES ATS generátormodelleken kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyissa ki a karbantartási fedelet.
2. Csatlakoztassa a negatív sarkot a dugós csatlakozók összekapcsolásával.





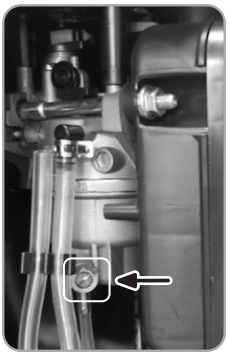
Az első használat előtt javasoljuk az akkumulátor közvetlen feltöltését LiFePO4 akkumulátorokhoz megfelelő, 12.8 V névleges feszültségű töltővel (pl. KS B2A).

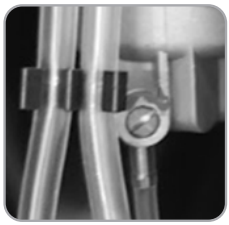
BENZIN BETÖLTÉSE

Ajánlott üzemanyag: Kizárólag ólommentes, 90–95 oktánszámú, legfeljebb 10% etanolt tartalmazó benzint használjon. Mindig ügyeljen az üzemanyag eltarthatósági idejére.

A benzin mindig tartalmaz bizonyos mennyiségű vizet. A víz sűrűsége nagyobb a benzinénél, ezért az üzemanyagrendszer legalacsonyabb pontján (a porlasztó úszóházában) ülepedik le. Javasoljuk, hogy tankolás után azonnal nyissa ki az üzemanyagszelepet, nyissa ki a porlasztó leeresztő csavarját, és öblítse át az üzemanyagrendszert.

A leeresztő csavar kinyitása előtt mindig helyezzen a leeresztő cső alá benzinálló edényt. Ez megakadályozza, hogy az üzemanyag a talajra ömöljön, szennyezze a környezetet, vagy tűzveszélyt okozzon.





A GENERÁTOR KÉZI MŰKÖDÉSE 6

A GENERÁTOR INDÍTÁSA

1. Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcával, annak becsavarása nélkül. Ha a motorolaj szintje túl alacsony, az alacsony olajszint elleni védelmi rendszer aktiválódik, és a generátor nem indítható el.
2. Ellenőrizze az üzemanyagszintet. Ha a generátor hosszabb ideig nem volt üzemben, engedje le az üledéket az üzemanyagrendszerből. Ügyeljen az üzemanyag eltarthatósági idejére. Szükség esetén cserélje ki a régi benzint friss benzinre.
3. Állítsa az ATS SWITCH és az EXTERNAL CONTROL kapcsolót OFF állásba a generátor automatikus működésének letiltásához.
4. Fordítsa a többfunkciós kapcsolót RUN állásba. Ebben az állásban az üzemanyagszelep nyitva van, és a gyújtás engedélyezett.
5. Indítsa el a generátort az indítógombbal vagy a kézi indítóval.


FIGYELEM!


Hasznos tipp: Ha a motor röviddel az indítás után leáll, vagy egyáltalán nem indul el, javasoljuk a porlasztóban lévő lerakódások leeresztését és az olajszint ellenőrzését. A generátor alacsony olajszint jelzővel van felszerelve, és a motor leáll, ha a motorolaj szintje túl alacsony.


FIGYELEM!


A porlasztó úszóházában lévő lerakódásokat rendszeresen le kell ereszteni. Ha a generátort hosszabb ideig nem fogják használni, zárja el az üzemanyagcsapot, és engedje le a benzint a porlasztóból, hogy megelőzze a lerakódások esetleges képződését a porlasztó belsejében.

TÁPELLÁTÁS KÉZI ÜZEMMÓDBAN

A generátor mindkét aljzata aktiválódik, miután a generátor elindult és feszültséget állít elő.

Az egyes aljzatok maximális áramerősségét és az 1.1 fejezetben megadott biztonsági utasításokat szigorúan be kell tartani.

A GENERÁTOR LEÁLLÍTÁSA

1. Válassza le a terhelést, és hagyja a motort terhelés nélkül járni legfeljebb 1 percig.
2. Kapcsolja ki a generátort a többfunkciós kapcsoló OFF állásba fordításával. OFF állásban a gyújtás le van tiltva, az üzemanyagszelep pedig zárva van.
3. Engedje le a benzint a porlasztóból, ha a generátort hosszabb ideig nem fogják használni.

A GENERÁTOR AUTOMATIKUS MŰKÖDÉSE 7

1. Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcával, annak becsavarása nélkül. Ha a motorolaj szintje túl alacsony, az alacsony olajszint elleni védelmi rendszer aktiválódik, és a generátor nem indítható el.
2. Ellenőrizze az üzemanyagszintet. Ha a generátor hosszabb ideig nem volt üzemben, engedje le az üledéket az üzemanyagrendszerből. Ügyeljen az üzemanyag eltarthatósági idejére. Szükség esetén cserélje ki a régi benzint friss benzinre.
3. Fordítsa a többfunkciós kapcsolót RUN állásba. Ebben az állásban az üzemanyagszelep nyitva van, a gyújtás engedélyezett, és az ATS modul 12 V feszültséget kap.
4. Állítsa az ATS SWITCH kapcsolót ON, az EXTERNAL CONTROL kapcsolót pedig OFF állásba a generátor hálózatfelügyelettel történő automatikus működésének aktiválásához.

Az ATS vezérlő figyeli a MAINS INPUT bemeneten lévő feszültséget, és elindítja a generátort, amint a hálózati feszültség kiesik. Ha a MAINS INPUT bemeneten nincs feszültség, az ATS modul megkezdi az indítási folyamatot.

Az ATS vezérlő addig ismétli az indítási folyamatot, amíg a generátor el nem indul. Ha a generátor 3 indítási kísérlet után sem működik, vagy nem állít elő feszültséget, az ATS vezérlő hibaüzenetet generál.

TÁPELLÁTÁS AUTOMATIKUS ÜZEMMÓDBAN

Hálózatfelügyelettel rendelkező készenléti üzemmódban csak a 230 V 16 A aljzat marad aktív. A generátor indítása után ez az aljzat minden pólusán rákapcsolódik a generátor inverter moduljának kimenetére.

Használja a 230 V 16 A aljzatot, ha egy elektromos fogyasztót szeretne a generátor ATS-én keresztül táplálni.

Az egyes aljzatok maximális áramerősségét és az 1.1 fejezetben megadott biztonsági utasításokat szigorúan be kell tartani.

A 230 V 32 A aljzat közvetlenül a generátor inverter moduljának kimenetére csatlakozik, és galvanikusan le van választva a MAINS INPUT bemenetről.

Használja a 230 V 32 A aljzatot, ha nagyobb teljesítményű elektromos fogyasztókat vagy alelosztó rendszert szeretne táplálni.

Használjon külső automatikus átkapcsolót a nagyobb teljesítményű elektromos fogyasztók vagy az alelosztó rendszer főtápforrás (közüzemi hálózat) és generátor közötti átkapcsolásához. Ebben az esetben a MAINS INPUT bemenetet csak hálózatfelügyeletre és a generátor akkumulátorának töltésére használják.

A GENERÁTOR LEÁLLÍTÁSA AUTOMATIKUS ÜZEMMÓDBAN

Az ATS vezérlő körülbelül 1 percen belül leállítja a generátort, miután a MAINS INPUT bemeneten visszatért a 230 V.

Ha a generátort automatikus üzemmódban működés közben kézzel szeretné leállítani, fordítsa a többfunkciós kapcsolót OFF állásba.

KÜLSŐ VEZÉRLÉS FUNKCIÓ (2 VEZETÉKES VEZÉRLÉS) 8

1. Ellenőrizze az olajszintet az olajszintmérő pálcával, annak becsavarása nélkül. Ha a motorolaj szintje túl alacsony, az alacsony olajszint elleni védelmi rendszer aktiválódik, és a generátor nem indítható el.
2. Ellenőrizze az üzemanyagszintet. Ha a generátor hosszabb ideig nem volt üzemben, engedje le az üledéket az üzemanyagrendszerből. Ügyeljen az üzemanyag eltarthatósági idejére. Szükség esetén cserélje ki a régi benzint friss benzinre.
3. Fordítsa a többfunkciós kapcsolót RUN állásba. Ebben az állásban az üzemanyagszelep nyitva van, a gyújtás engedélyezett, és az ATS modul 12 V feszültséget kap.
4. Állítsa mind az ATS SWITCH, mind az EXTERNAL CONTROL kapcsolót ON állásba a generátor hálózatfelügyelettel és vezérlőérintkező-felügyelettel történő automatikus működésének aktiválásához.
5. A generátor ezután a CONTROL TERMINAL érintkezők zárásával indítható.

A generátor kikapcsolva marad mindaddig, amíg a CONTROL TERMINAL érintkezők nyitva vannak az EXTERNAL CONTROL funkció aktiválása mellett.

Az ATS vezérlő megkezdi az indítási folyamatot, amint a CONTROL TERMINAL érintkezők zárnak, feltéve, hogy a MAINS INPUT bemeneten nincs 230 V feszültség.

Az ATS vezérlő addig ismétli az indítási folyamatot, amíg a generátor el nem indul. Ha a generátor 3 indítási kísérlet után sem működik, vagy nem állít elő feszültséget, az ATS vezérlő hibaüzenetet generál.

A GENERÁTOR LEÁLLÍTÁSA KÜLSŐ VEZÉRLÉSI ÜZEMMÓDBAN

A generátort 3 módon lehet leállítani, amikor EXTERNAL CONTROL üzemmódban működik:

1. A generátor a vezérlőérintkezők megnyitásával állítható le. Ebben az esetben teljesen kikapcsol, és nem vesz fel áramot az akkumulátorból.
2. Az ATS vezérlő körülbelül 1 percen belül leállítja a generátort, miután a MAINS INPUT bemeneten visszatért a 230 V.
3. Ha a generátort automatikus üzemmódban működés közben kézzel szeretné leállítani, fordítsa a többfunkciós kapcsolót OFF állásba.

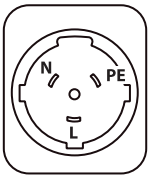
KÜLSŐ AC TÁPFORRÁS CSATLAKOZTATÁSA 9

A KS 4000iES ATS és a KS 6000iES ATS generátorok ATS egységgel és átkapcsolóval vannak felszerelve.

Az ATS egység figyeli a MAINS INPUT bemeneten lévő feszültséget.

Készenléti üzemmódban a generátor belső átkapcsolója a MAINS INPUT bemenetről táplálja a feszültséget a 230 V 16 A AC kimeneti aljzatra.

Az érintkezők kiosztása a MAINS INPUT bemeneten és a dugón:





Készenléti üzemmódban a generátor belső átkapcsolója a MAINS INPUT bemenetről táplálja a feszültséget a 230 V 16 A AC kimeneti aljzatra.

Ha az L és az N felcserélődik, az nincs hatással a generátor működésére; kizárólag a 230V 16A aljzaton belüli L és N csatlakozásokat érinti.

A PE érintkező (védőföld) kizárólag az áramütés elleni védelmet szolgálja. Semmilyen körülmények között nem szabad felcserélni feszültség alatt álló vezetőkkel (például fázis- vagy nullavezetővel), és nem szabad más célra használni.





A generátorhoz mellékelve van egy csatlakozódugó (kábel nélkül) a csatlakozókábel összeszereléséhez.

 **FONTOS!** 

A KS 4000iES ATS és KS 6000iES ATS sorozatú inverteres generátorok beépített akkumulátortöltő modullal rendelkeznek, amely a generátor működése közben vagy külső AC tápforrás csatlakoztatásakor aktív. A generátor lítium indítóakkumulátora alternatívaként 12 V-os savas ólomakkumulátorokhoz való töltővel is tölthető motorkerékpár üzemmódban, legfeljebb 14–14.5 V feszültséggel és legfeljebb 2 A töltőárammal.

KARBANTARTÁS 10

A kézikönyv betartása kötelező! A szervizközpontok címeinek listája a kizárólagos importőr weboldalán található: **www.konner-sohnen.hu**

MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁK

Egység	Művelet	Minden indításnál	Az első hónap vagy 20 üzemóra	Minden 3 hónap vagy 50 üzemóra	Minden 6 hónap vagy 100 üzemóra	Évente vagy 300 üzemóra
Motorolaj	Szintellenőrzés	✓				
	Csere		✓	✓		
Légszűrő	Ellenőrzés /Tisztítás	✓	✓	✓		
	Csere				✓	
Gyújtógyertya	Tisztítás		✓	✓		
	Csere				✓	
Üzemanyag-tartály	Szintellenőrzés	✓				
	Tisztítás					✓
Üzemanyagszűrő	Cllenőrzés (kitisztítás)		✓	✓		

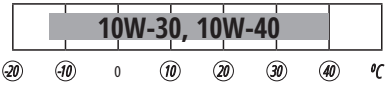
- Ha a generátor gyakran magas hőmérsékleten vagy nagy terhelés mellett üzemel, az olajat 25 üzemóránként ki kell cserélni.
- Ha a motor gyakran poros vagy egyéb zord körülmények között működik, a légszűrőt 10 üzemóránként meg kell tisztítani.
- Ha elmulasztotta a karbantartás időpontját, a generátor motorjának védelme érdekében végezze el a lehető leghamarabb.

 **FONTOS!** 

A gyártó nem vállal felelősséget a karbantartási munkák elmulasztása miatt keletkezett károkért.

AJÁNLOTT OLAJOK 11

Négyütemű járműmotorokhoz tervezett SAE10W-30, SAE10W-40 olajokat használjon. Más viszkozitású motorolajok csak akkor használhatók, ha a régiójában az átlagos levegőhőmérséklet nem lépi túl a táblázatban megadott hőmérsékleti tartomány határait.



Az olajszint csökkenésekor a generátor helyes működésének biztosítása érdekében szükséges a megfelelő mennyiség utántöltése. Az olajszintet a műszaki karbantartási ütemterv szerint kell ellenőrizni. További részletek a kézikönyv teljes változatában találhatók weboldalunkon.

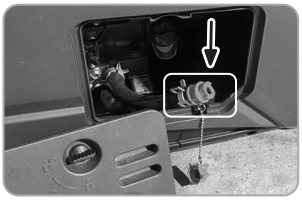
A MOTOROLAJ LEERESZTÉSÉHEZ HAJTSA VÉGRE A KÖVETKEZŐ LÉPÉSEKET:

1. Kérjük, az olajat meleg motornál eressze le. Ez gyors és teljes olajleeresztést biztosít.
2. Viseljen védőkesztyűt, hogy az olaj ne kerüljön a bőrére.
3. Vegye le a generátor burkolatát (3. ábra).
4. Helyezzen egy olajfelfogó edényt a motor alá.

3. ábra



4. ábra



5. Csavarja ki az ürítődugót, amely a motoron az olajszintmérő pálca sapkája alatt található (4. ábra).
6. Várja meg, amíg az olaj leürül.
7. Helyezze vissza az ürítődugót, és húzza meg jól.
8. Zárja be a karbantartási fedelet (3. ábra).

MEGJEGYZÉS **A motorolaj leeresztés helyett olajszívó szivattyúval is kiszivattyúzható.**

A LÉGSZŰRŐ MŰSZAKI KARBANTARTÁSA 12

A légszűrő tisztítását a generátor minden 50 üzemórája után kell elvégezni (szokatlanul poros körülmények között minden 10 üzemórában).

A SZŰRŐ TISZTÍTÁSA:

1. Nyissa ki a rögzítőkapcsokat a légszűrő felső fedelén.
2. Vegye ki a szivacs szűrőbetétet.
3. Távolítson el minden szennyeződést a légszűrő üreges házának belsejéből.
4. Alaposan mossa ki a szűrőbetétet meleg, szappanos vízben.
5. Szárítsa meg a szivacs szűrőt.
6. A száraz szűrőbetétet motorolajjal kell megnedvesíteni, a felesleges olajat pedig ki kell nyomni.

A GYÚJTÓGYERTYÁK MŰSZAKI KARBANTARTÁSA 13

A gyújtógyertyának épnek, koromlerakódástól mentesnek kell lennie, és helyes elektródatávolsággal kell rendelkeznie.

A GYÚJTÓGYERTYA ELLENŐRZÉSE:

1. Vegye le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
2. Megfelelő villáskulccsal csavarja ki a gyújtógyertyát.
3. Vizsgálja meg a gyújtógyertyát. Ha széttört, ki kell cserélni. Ajánlott csere gyújtógyertya – F7TC.

4. Mérje meg az elektródatávolságot. Értékének 0.7–0.8 mm között kell lennie.
5. Ismételt használat esetén a gyújtógyertyát fémkefével meg kell tisztítani. Ezután állítsa be a helyes elektródatávolságot.
6. Helyezze vissza a gyújtógyertyát a helyére (ne húzza meg erővel! Ajánlott először kézzel becsavarni a gyújtógyertyát).

KIPUFOGÓDOB ÉS SZIKRAFOGÓ KARBANTARTÁSA 14

A generátor elindítása után a motor és a kipufogódob nagyon felforrósodik. Az ellenőrzés vagy javítás során ne érintse meg a motort vagy a kipufogódobot a testének vagy ruházatának semmilyen részével, amíg ki nem hűltek.

Csavarja ki a csavarokat, majd húzza maga felé a védőburkolatot. Lazítsa meg a csavarokat, és távolítsa el a kipufogódob burkolatát, hálóját és szikrafogóját. Drótkefével távolítsa el a vízkövet a kipufogódob hálójáról és szikrafogójáról. Ellenőrizze a kipufogódob hálóját és szikrafogóját. Sérülés esetén cserélje ki őket. Cserélje ki a szikrafogót. Helyezze vissza a kipufogódob hálóját és burkolatát. Helyezze vissza a burkolatot, és húzza meg a csavarokat.

FONTOS! **Illessze a szikrafogó kiemelkedését a kipufogódob csövében lévő nyíláshoz.**

ÜZEMANYAGSZŰRŐ 15

FONTOS! **Soha ne használjon benzint dohányzás közben vagy nyílt láng közvetlen közelében.**

1. Távolítsa el az üzemanyagtartály sapkáját és az üzemanyagszűrőt.
2. Tisztítsa meg a szűrőt benzinnel.
3. Törölje szárazra a szűrőt, és helyezze vissza.
4. Helyezze vissza az üzemanyagtartály sapkáját.

Győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály sapkája szorosan zár.

AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA 16

Javasoljuk, hogy az elektromos indítóval felszerelt generátorokba beépített lítium indítóakkumulátor töltöttségi szintjét 3 havonta ellenőrizze. Az akkumulátor feltölthető a belső töltőmodulon keresztül (230 V MAINS INPUT bemenetre kapcsolásával vagy a generátor 30–60 percig tartó működtetésével), vagy 12 V-os akkumulátorokhoz való külső töltővel, motorkerékpár üzemmódban (legfeljebb 2 A töltőáram).

TÁROLÁS 17

A tárolóhelyiségnek száraznak és pormentesnek kell lennie. A tárolóhelyiséget gyermekektől és állatoktól elzárva kell tartani. A generátort -20°C és +40°C közötti hőmérsékleten ajánlott tárolni és használni. Kerülje a közvetlen napsugárzást és a generátorra hulló esőt.

A lehetséges hibák és elhárításuk módja, valamint az eszköz átlagos teljesítményadatai a kézikönyv teljes változatában találhatók.

AZ AKKUMULÁTOR ÉS A GENERÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA 18

A környezeti károk elkerülése érdekében a generátort és az akkumulátort a hagyományos hulladéktól elkülönítve kell kezelni. Kérjük, a lehető legbiztonságosabb módon hasznosítsa újra őket, speciális hulladékkezelő helyen leadva.

GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK 19

A nemzetközi gyártói garancia 2 év. A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. A garanciális időszakon belül, ha a termék a gyártási folyamat hibái miatt meghibásodik, azt ugyanarra a termékre cserélik, vagy megjavítják.

A garanciajegyet a teljes garanciális időszak alatt meg kell őrizni. A garanciajegy elvesztése esetén másodpéldányt nem adunk ki. Javítás vagy csere igénylésekor a vásárlónak be kell mutatnia a garanciajegyet és a vásárlási bizonylatot. Ellenkező esetben garanciális szolgáltatás nem nyújtható.

A terméket tisztán juttassa el a szervizközpontba. A cserélendő alkatrészek a szervizközpont tulajdonát képezik.

TRADITION DEUTSCHER QUALITÄT
KÖNNER SÖHNEN

Ek megfelelőségi nyilatkozat

Nr. 270

Az alábbi termékeket az általunk felsorolt szabványok szerint vizsgáltuk, és megállapítottuk, hogy megfelelnek az Európai Közösség 2006/42/EK gépekről szóló irányelvének, a 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi irányelvének (EMC), valamint a 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvének.

Gyártó: DIMAX INTERNATIONAL GmbH

Cím: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Németország

Termék: Inverteres generátor „Könner & Söhnen"

Típus / Modell: KS 4000iES ATS, KS 6000iES ATS

A nyilatkozat a fent említett termékek egyedi vizsgálatán alapul. Nem jelenti a teljes gyártás értékelését, és nem engedélyezi a vizsgálólaboratórium logójának használatát. A gyártónak biztosítania kell, hogy a sorozatgyártásban előállított valamennyi termék megfeleljen a jelen jelentésben részletezett termékmintának. A kérelmezőnek a teljes műszaki jelentést az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.

Alkalmazott EK irányelvek:
2006/42/EK Gépekről szóló irányelv
2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC)
2000/14/EK Zajkibocsátási irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosítva)
(EU) 2016/1628 Nem közúti mozgó gépek károsanyag-kibocsátása
(EU) 2017/654, az (EU) 2018/989 rendelettel módosítva
(EU) 2017/655, az (EU) 2018/987 rendelettel módosítva
(EU) 2017/656, az (EU) 2018/988 rendelettel módosítva

Alkalmazott szabványok:
EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/EC
55/88/EC
EN ISO 3744:1995

A KS 240i benzinmotorok megfelelnek az V. fokozatú európai kibocsátási szabványnak (Stage V). Ezt a luxemburgi közlekedési hatóság által kiállított EU TÍPUSJÓVÁHAGYÁSI TANÚSÍTVÁNY igazolja. A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat: TÜV Rheinland Luxemburg GmbH. A kiállítás dátuma: 2018.10.30.

2000/14/EK és 2005/88/EK VI. melléklet
A KS 4000iES ATS modell esetében a garantált zajszint Lwa = 95 dB (A).
A KS 6000iES ATS modell esetében a garantált zajszint Lwa = 97 dB (A).

A 2006/42/EK gépekről szóló irányelv, a 2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC), valamint a 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv szerinti tanúsítványok kiállításáért felelős bejelentett szervezet: TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431 Nürnberg Ország: Németország Telefon: +49 (0) 9116555225 Fax: +49 (0) 9116555226 E-mail: service@de.tuv.com Weboldal: www.tuv.com/safety
Bejelentett szervezet száma: 0197

CE 22

Kibocsátás dátuma: 2026-04-27
Kibocsátás helye: Düsseldorf
Igazgató: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Mi, a DIMAX INTERNATIONAL GmbH, ezúton kijelentjük, hogy a fent meghatározott termékek megfelelnek az Európai Parlament és a Tanács vonatkozó irányelveinek, nevezetesen a 2006. május 17-i 2006/42/EK gépekről szóló irányelvnek, a 2014. február 26-i 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi irányelvnek (EMC), valamint a 2000. május 8-i 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvnek. A fent feltüntetett CE-jelölés a gyártó felelősségére használható, az EK-megfelelőségi nyilatkozat kiállítását és az összes vonatkozó EK-irányelv betartását követően.

KAPCSOLATOK

Deutschland:
Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:
Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf,Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd,Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:
Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support
support@dimaxgroup.com
konner-sohnen.com.uk

France:
Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:
Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:
Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

support@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:
Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH,Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС"вул. Електротехнічна 47, 02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua